

**VALUTAKURSIR**

|            |            | 07.09.99  | Ultimo august |
|------------|------------|-----------|---------------|
| USA        | Dollarar   | 706,4400  | 706,3000      |
| Bretland   | Pund       | 1131,7200 | 1128,9800     |
| Týskland   | Markur     | 380,6300  | 380,5100      |
| Svörík     | Króna      | 86,4300   | 85,3700       |
| Noreg      | Króna      | 90,0100   | 89,6900       |
| Frakland   | Frankur    | 113,4900  | 113,4600      |
| Belgia     | Frankur    | 18,4550   | 18,4490       |
| Sveits     | Frankur    | 465,5400  | 464,9000      |
| Holland    | Gyllin     | 337,8100  | 337,7100      |
| Italia     | Liri       | 0,3845    | 0,3844        |
| Finnland   | Markur     | 125,2000  | 125,1700      |
| Island     | Króna      | 9,8800    | 9,8600        |
| Eysturriki | Skillingur | 54,1040   | 54,0880       |
| Spania     | Pesetas    | 4,4740    | 4,4730        |
| Portugal   | Escudos    | 3,7130    | 3,7120        |
| Kanada     | Dollari    | 474,7400  | 473,4300      |
| Grikkaland | Drakmur    | 2,3060    | 2,3080        |
| Japan      | Yen        | 6,3715    | 6,4724        |
| Irland     | Pund       | 945,20    | 944,9200      |
|            | Evra       | 744,41    | 744,1900      |

FÖRÖYA-  
SPARIKASSI**BBC PRIME**

|                                                                                     |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Mikudagur 8. september</b>                                                       |  |
| 00.00 TLZ: »Tracks«                                                                 |  |
| 00.30 TLZ: »Look Ahead«                                                             |  |
| 01.00 TLZ: »Spain Inside Out - Fiesta/Mexico Vivo - la Ciudad Mas Grande del Mundo« |  |
| 02.00 TLZ: »Twenty Steps to Better Management«                                      |  |
| 03.00 TLZ: »Refining the View«                                                      |  |
| 03.30 TLZ: »Artists in Logic - Computers in Wood«                                   |  |
| 04.00 TLZ: »Hackers, Crackers and Worms«                                            |  |
| 04.30 TLZ: »Fighting for Space«                                                     |  |
| 05.00 TLZ: »The Experimenter«                                                       |  |
| 06.00 Chigley: »Lord Belbrough's Secret«                                            |  |
| 06.15 Playdays                                                                      |  |
| 06.35 It'll never Work                                                              |  |
| 07.00 Out of Tune: »The Trial«                                                      |  |
| 07.30 Going for a Song                                                              |  |
| 07.55 Style Challenge                                                               |  |
| 08.20 Change that                                                                   |  |
| 08.45 Antiques Roadshow                                                             |  |
| 09.30 EastEnders                                                                    |  |
| 10.00 The great Antiques Hunt: »Amsterdam«                                          |  |
| 11.00 More Rhodes around Britain: »Northumbria«                                     |  |
| 11.30 Ready, Steady, Cook                                                           |  |
| 12.00 Going for a Song                                                              |  |
| 12.30 Change that                                                                   |  |
| 13.00 Wildlife: »Walk on the Wild Side«                                             |  |
| 13.30 EastEnders                                                                    |  |
| 14.00 Home Front                                                                    |  |
| 14.25 Some Mothers do 'Ave 'Em                                                      |  |
| 15.00 Zpoint4 Children: »The Italian Job«                                           |  |
| 15.30 Chigley: »Lord Belbrough's Secret«                                            |  |
| 15.45 Playdays                                                                      |  |
| 16.05 It'll never Work                                                              |  |
| 16.30 Wildlife: »Thunderbirds«                                                      |  |
| 17.00 Style Challenge                                                               |  |
| 17.30 Ready, Steady, Cook                                                           |  |
| 18.00 EastEnders                                                                    |  |
| 18.30 Gardening Neighbours                                                          |  |
| 18.55 Some Mothers do 'Ave 'Em                                                      |  |
| 19.30 Heartburn Hotel: »Love«                                                       |  |
| 20.00 Family: »John Paul«                                                           |  |
| 21.00 The Goodies                                                                   |  |
| 21.30 Red Dwarf: »Thanks for the Memory«                                            |  |
| 22.00 Parkinson                                                                     |  |

|                                                                |  |
|----------------------------------------------------------------|--|
| <b>Hósdagur 9. september</b>                                   |  |
| 00.00 TLZ: »Tracks«                                            |  |
| 00.30 TLZ: »Look Ahead«                                        |  |
| 01.00 TLZ: »Mexico Vivo - Mexico Indigena/Somos Gente de Maiz« |  |
| 02.00 TLZ: »Twenty Steps to Better Management«                 |  |
| 03.00 TLZ: »Earth, Life and Humanity«                          |  |
| 03.30 TLZ: »Galapagos - Research in the Field«                 |  |
| 04.00 TLZ: »Food - Whose Choice is it anyway?«                 |  |
| 04.30 TLZ: »Statistical Sciences«                              |  |
| 05.00 TLZ: »The Experimenter«                                  |  |
| 06.00 Chigley: »Bessie to the Rescue«                          |  |
| 06.15 Playdays                                                 |  |
| 06.35 Smart                                                    |  |
| 06.55 Just William: »Parrots for Ethel«                        |  |
| 07.30 Going for a Song                                         |  |
| 07.55 Style Challenge                                          |  |
| 08.20 Change that                                              |  |
| 08.45 Antiques Roadshow                                        |  |
| 09.30 EastEnders                                               |  |
| 10.00 The Antiques Inspectors                                  |  |
| 11.00 Madhur Jaffrey's Far Eastern Cookery                     |  |

**Útvarps- og sjónvarpsskráir**

Í summari verður verða skráirnar avmarkaðar til ÚF, SvF og TV3 og Atlantic Radio



|                                             |  |
|---------------------------------------------|--|
| <b>Mikudagur 8. september</b>               |  |
| 5.01 Børne-hjørnet med Disney               |  |
| 7.15 Hvide Løgne                            |  |
| 7.40 Ellen                                  |  |
| 8.10 Alle tiders barnepige                  |  |
| 8.40 Ricki Lake                             |  |
| 9.35 TV-shop                                |  |
| 10.25 Panter-tanter                         |  |
| 10.55 Horton-sagaen                         |  |
| 11.45 Horton-sagaen                         |  |
| 12.35 Drew Carey                            |  |
| 13.05 Pæn pige - sej sild                   |  |
| 13.30 Panter-tanter                         |  |
| 14.00 Det lille hus på prærien              |  |
| 14.55 Interne Affærer                       |  |
| 15.50 Hvide løgne                           |  |
| 16.20 Ricki Lake                            |  |
| 17.15 Dagens Nyheder på TV3                 |  |
| 17.30 Alle tiders barnepige                 |  |
| 18.00 Sabrina - skolens heks                |  |
| 18.30 Hvide løgne                           |  |
| 19.00 Onsdagspremieren: »En ring af bedrag« |  |
| 20.40 Blind Date                            |  |
| 21.40 Alle tiders barnepige                 |  |
| 22.10 Dagens Nyheder på TV3                 |  |
| 22.20 Drew Carey                            |  |
| 22.50 Skadestuen                            |  |
| 23.45 Ellen                                 |  |
| 0.15 Dummere end politiet tillader          |  |
| 0.40 Den yderste grænse                     |  |
| 1.35 Liðugt                                 |  |

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| <b>Hósdagur 9. september</b>  |  |
| 5.01 Børne-hjørnet med Disney |  |
| 7.15 Hvide Løgne              |  |
| 7.40 Ellen                    |  |
| 8.10 Alle tiders barnepige    |  |
| 8.40 Ricki Lake               |  |
| 9.35 TV-shop                  |  |
| 10.25 Panter-tanter           |  |
| 10.55 Horton-sagaen           |  |
| 11.45 Horton-sagaen           |  |



|                                                  |  |
|--------------------------------------------------|--|
| <b>Mikudagur 8. september</b>                    |  |
| 19.00 Calimero                                   |  |
| 19.30 Gásahold 1:2 - Óhóskandi fyrri smábörn     |  |
| 20.00 Kalda krigið: »Politískur linní 1969-1975« |  |
| 20.50 Heimurinn sambært Ole Bornedal             |  |
| 21.30 Ongantið aftur fjútan ár - austr. dokum.   |  |
| 23.15 Bogart                                     |  |
| 23.45 Bottom - ensk skemtiróð                    |  |
| 0.15 Liðugt                                      |  |



|                                                          |  |
|----------------------------------------------------------|--|
| <b>Mikudagur 8. september</b>                            |  |
| 6.30 Tiðindi                                             |  |
| 6.35 Góðan Mogan Føroyar                                 |  |
| 7.00 Tiðindi                                             |  |
| 7.03 Morgunlestur - Jógván Fríðriksson á Gjaranesi lesur |  |
| 7.15 Góðan Mogan Føroyar                                 |  |
| 7.30 Tiðindi                                             |  |
| 7.35 Góðan Mogan Føroyar                                 |  |
| 8.00 Tiðindi                                             |  |
| 8.05 Góðan Mogan Føroyar                                 |  |
| 9.00 Tiðindi                                             |  |
| 9.05 Morgunlestur (e)                                    |  |
| 9.15 Dagsins tónar                                       |  |
| 9.30 Føroyar í dag (e)                                   |  |
| 10.00 Tiðindi                                            |  |
| 10.05 Fimleikalotan - Elna & Egga skipa fyr.             |  |
| 10.10 Kvøðuljómar til til sjófólk                        |  |
| 11.00 Tiðindi                                            |  |
| 11.01 Undir dagurda                                      |  |
| 12.00 Veðutiðindi                                        |  |
| 12.02 Middagstónleikur                                   |  |
| 12.15 Skráin og lýsingar                                 |  |
| 12.40 Døgurátónar                                        |  |

|                                                                                                |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| 13.01 Tónatímin                                                                                |  |
| 14.00 Tiðindi                                                                                  |  |
| 14.01 Summarjazzur (e) - Edvard Nyholm Debes stillar fyr                                       |  |
| 15.00 Tiðindi                                                                                  |  |
| 15.01 Nýtt og gott gamalt - Kim Hansen velur lögini                                            |  |
| 16.00 Tiðindi                                                                                  |  |
| 16.01 Alpha Proxima - Andrias Sundskarð, Fróði Lokságarð og Eivind Niclasen leggja til rættis. |  |
| 16.45 Landsdystur á Tórsvølli - Beinleidis frásøgn frá EM-dystinum Føroyar-Litava              |  |
| 19.00 Tiðindi                                                                                  |  |
| 19.30 Taktir og tónar                                                                          |  |
| 20.30 Á sanganna veingjum - Gunnvør Poulsen skipar fyr                                         |  |
| 21.00 Tiðindi                                                                                  |  |
| 21.05 Sneisin - Óssur Egholm velur tónleikin                                                   |  |
| 23.00 Tiðindi                                                                                  |  |

|                                                          |  |
|----------------------------------------------------------|--|
| <b>Hósdagur 9. september</b>                             |  |
| 6.30 Tiðindi                                             |  |
| 6.35 Góðan Mogan Føroyar                                 |  |
| 7.00 Tiðindi                                             |  |
| 7.03 Morgunlestur - Jógván Fríðriksson á Gjaranesi lesur |  |
| 7.15 Góðan Mogan Føroyar                                 |  |
| 7.30 Tiðindi                                             |  |
| 7.35 Góðan Mogan Føroyar                                 |  |
| 8.00 Tiðindi                                             |  |
| 8.05 Góðan Mogan Føroyar                                 |  |
| 9.00 Tiðindi                                             |  |
| 9.05 Morgunlestur (e)                                    |  |
| 9.15 Dagsins tónar                                       |  |
| 9.30 Heimurin í dag (e)                                  |  |
| 10.00 Tiðindi                                            |  |
| 10.05 Fimleikalotan - Elna & Egga skipa fyr.             |  |
| 10.10 Lurtararnir og vit                                 |  |
| 11.00 Tiðindi                                            |  |
| 11.01 Gjallarhornið (e)                                  |  |



|                                                                            |  |
|----------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Mikudagur 8. september</b>                                              |  |
| 7.00 Árla - Veðrið, dagsins skrá og tónleikur                              |  |
| 8.30 Á veg... - Kunning, tíðindi og tónleikur                              |  |
| 8.00 Millenium - Temasending                                               |  |
| 9.00 A-liðið - Undirhaldssending við skemti, aktuallum tilfari og tónleiki |  |
| 12.00 Tiðindi, ítróttur og veður                                           |  |
| 12.15 Tónleikur                                                            |  |
| 13.00 Omaná - Tónleikasending                                              |  |
| 14.00 Faxa - Ítróttur og tónleikur                                         |  |
| 15.00 Tiðindi, ítróttur og veður                                           |  |
| 15.15 Kl. 3 - Tónleikatiðindi                                              |  |
| 16.00 Innrásin - Undirhaldssending                                         |  |
| 18.00 Tiðindi, ítróttur og veður                                           |  |
| 18.15 Tónleikur                                                            |  |
| 19.00 Millenium - Temasending við ávisum evni                              |  |
| 20.00 Spirin - Nýggjgjøtt popptónleikur                                    |  |
| 22.00 Kyrrindi - Friðarligur popptónleikur                                 |  |
| 0.00 Tónleikur                                                             |  |

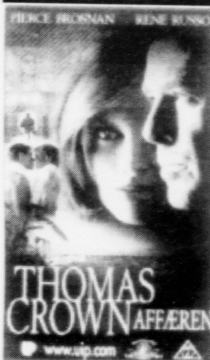
|                                                                            |  |
|----------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Hósdagur 9. september</b>                                               |  |
| 7.00 Árla - Veðrið, dagsins skrá og tónleikur                              |  |
| 8.30 Á veg... - Kunning, tíðindi og tónleikur                              |  |
| 8.00 Millenium - Temasending                                               |  |
| 9.00 A-liðið - Undirhaldssending við skemti, aktuallum tilfari og tónleiki |  |
| 12.00 Tiðindi, ítróttur og veður                                           |  |



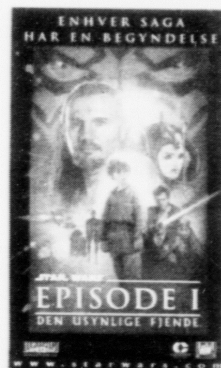
www.sosialurinn.fo

**HAVNAR BIO**

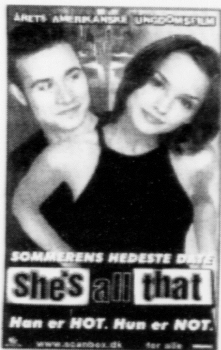
★ Tlf. 11956 ★



|           |                             |
|-----------|-----------------------------|
| Mikudagin | 08.09. kl. 20 <sup>45</sup> |
| Mikudagin | 08.09. kl. 23 <sup>15</sup> |
| Hósdagin  | 09.09. kl. 20 <sup>45</sup> |
| Hósdagin  | 09.09. kl. 23 <sup>15</sup> |



|           |                             |
|-----------|-----------------------------|
| Mikudagin | 08.09. kl. 19 <sup>00</sup> |
| Mikudagin | 08.09. kl. 21 <sup>45</sup> |
| Hósdagin  | 09.09. kl. 19 <sup>00</sup> |
| Hósdagin  | 09.09. kl. 21 <sup>45</sup> |



|                 |                             |
|-----------------|-----------------------------|
| Mikudagin       | 08.09. kl. 18 <sup>30</sup> |
| Hósdagin        | 09.09. kl. 18 <sup>30</sup> |
| Seinasta sýning |                             |



|             |                             |
|-------------|-----------------------------|
| Frumssýning |                             |
| Friggið.    | 10.09. kl. 20 <sup>30</sup> |
| Friggið.    | 10.09. kl. 23 <sup>15</sup> |

**BIO KIOSKIN**

POPKORN o.a.

# Fingu ong-an stuðul

Umsóknin frá HB og B36 um at fáa knappa millión í stuðli frá Tórshavnar Býráð til bygging ac nýggjum felagshúsið varð ikki gingin á mæti á býráðsfundium fyrrakvöldið

John Johannessen

HB og B36 hava søkt Tórshavnar Býráð um 15 prosent ella 937.500 krónur í fíggarligum stuðli til at byggja nýtt felagshús millum bæði felagshúsini á stadionøkunum í Gundadali. Sum Sosialurinn skilir, er talan um eitt hús, ið skal hýsa bowlinghøll og ymiskum øðrum frítíðarvirksemi. Ætlandi skal bygningurin

vera líkur hinum báðum uttanfrá.

Men stuðul fæst eingin úr býráðnum til byggingina. Mentamálanevndin samtykti 25. august, at mæla býráðnum, um fíggarnevndina, til at rokna nýtslurættin til økið sum sín stuðul. Og á eykabýráðsfundi fyrrakvöldið klokkan 18 samtykti býráðið at ganga tilmælinum frá mentamálanevndini á mæti.



www.sosialurinn.fo